

**ANALISIS FUNGSI ATEJI PADA MANGA KURO NO
SHOUKANSHI**

SKRIPSI



**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2021**

**ANALISIS FUNGSI ATEJI PADA MANGA KURO NO
SHOUKANSHI**

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana
Linguistik**



MOCHAMAD FACHRIZAL

2017110001

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA**

2021

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun sendiri di bawah bimbingan Ibu Juariah, M.A selaku Pembimbing I dan Ibu Bertha Nursari, M.Hum selaku Pembimbing II, bukan merupakan jiplakan atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

Nama : MOCHAMAD FACHRIZAL
NIM : 2017110001
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 6 Agustus 2021



(MOCHAMAD FACHRIZAL)

(2017110001)

HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : MOCHAMAD FACHRIZAL
NIM : 2017110001
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya
Judul Skripsi : ANALISIS FUNGSI ATEJI PADA MANGA KURO NO
SHOUKANSHI

Telah disetujui oleh:

Pembimbing I : Juariah, M.A ()

Pembimbing II : Bertha Nursari, M.Hum ()

Ketua Program Studi : Ari Artadi, Ph.D. ()

untuk diujikan di hadapan Dewan Penguji pada (Jum'at, 6 Agustus 2021) pada
Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Bahasa dan Budaya,
Universitas Darma Persada

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang Berjudul:

ANALISIS FUNGSI ATEJI PADA MANGA KURO NO SHOUKANSHI

Telah diterima dengan baik dan diujikan pada tanggal 6 Agustus 2021 di hadapan Panitia Sidang Skripsi Sarjana Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya

Oleh

DEWAN PENGUJI

yang terdiri dari

Pembimbing I



(Juariah, M.A)

Pembimbing II



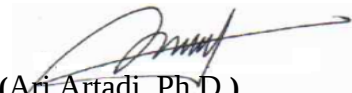
(Bertha Nursari, M.Hum)

Ketua Penguji



(Yessy Harun, M.Pd)

**Ketua Program Studi Bahasa dan
Kebudayaan Jepang**



(Ari Artadi, Ph.D.)

Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya



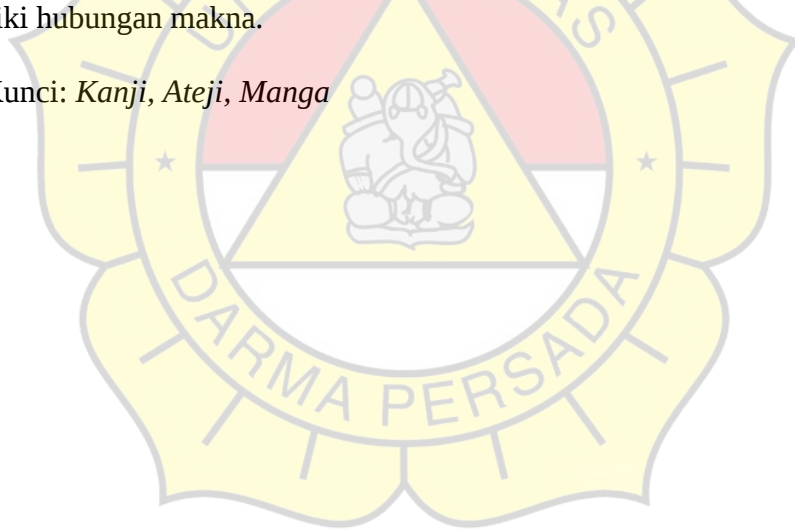
(Dr. Ir.Eko Cahyono. M.Eng)

ABSTRAK

Nama : Mochamad Fachrizal
NIM : 2017110001
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya
Judul : Analisis Fungsi Ateji pada *Manga Kuro no Shoukanshi*

Pada penelitian ini, penulis akan menganalisis cara baca *kanji* yang tidak sesuai dengan cara baca *onyomi* dan *kunyomi* yang disebut dengan *ateji* yang ada pada *manga Kuro no Shoukanshi* dengan meneliti jenis-jenis dan fungsi *ateji*. Adapun tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui jenis-jenis *ateji* yang terdapat pada *manga Kuro no Shoukanshi*. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif dengan melakukan pengumpulan data, dan menganalisis berdasarkan teori milik Lewis dan Shirose. Hasil penelitian menunjukkan, di dalam *manga Kuro no Shoukanshi*, *ateji* dengan jenis penunjuk cara baca bahasa asing dan *ateji* pembandingan memiliki persamaan makna dengan kanjinya. Sedangkan cara baca penunjuk kata ganti kata benda dan penunjuk karya seseorang, *ateji* tidak memiliki hubungan makna.

Kata Kunci: *Kanji, Ateji, Manga*



概要

氏名 : モハマッド・ファーリザル

学生番号 : 2017110001

学部 : 日本語・文学学科

題名 : 漫画黒の召喚士における当て字の機能の分析

本研究では、黒の召喚士の漫画の音読みと訓読みにおける当て字の種類と機能を調べて分析する。研究の目的は、漫画「黒の召喚士」における当て字の種類を特定である。研究方法は、データを収集し、ルイスとしろせの理論に基づいて分析することにより、記述的定性的で分析する。研究の結果は、外来語の読みを示すと言い換え表現を示すの当て字のタイプが漢字と同じ意味がある。一方、代名詞と作品固有の表現であるアテジの読み方には意味の関係はない。

キーワード: 漢字, 当て字, 漫画

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT, karena atas berkat dan rahmatNya, penulis dapat menyelesaikan skripsi berjudul “Analisis Fungsi *Ateji* Pada *Manga Kuro no Shoukanshi*” tepat waktu. Penulisan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Linguistik Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang pada Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada. Penulis menyadari bahwa, tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, dari masa perkuliahan sampai pada penyusunan skripsi ini, sangatlah sulit untuk menyelesaikan skripsi ini. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Ibu Juariah M.A. selaku Pembimbing I yang telah menyediakan waktu, tenaga, pikiran, untuk mengarahkan saya dalam penyusunan skripsi ini.
2. Ibu Bertha Nursari, M.Hum selaku Pembimbing II yang telah menyediakan waktu, tenaga, pikiran, untuk mengarahkan saya dalam penyusunan skripsi ini.
3. Ibu Yessy Harun, M.Pd selaku Ketua Sidang Skripsi yang telah meluangkan waktu serta tenaganya untuk menguji skripsi yang telah penulis lakukan.
4. Ibu Indun Roosiani S.S selaku Penasehat Akademik yang saya hormati.
5. Bapak Ari Artadi, Ph.D selaku Ketua Jurusan Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada yang saya hormati.
6. Bapak Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya yang saya hormati.
7. Kepada seluruh Dosen Pengajar Prodi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya yang telah memberikan ilmu dan nasihat yang bermanfaat.
8. Orang tua dan keluarga penulis yang telah memberikan bantuan dukungan materiel dan moral.
9. Seluruh teman-teman kelas 6-4 Angkatan 2017 dari Jurusan Bahasa dan Kebudayaan Jepang, khususnya kepada Farhan Nismansyah, Dzikry Junawan Alamsyah, Dian Permata Sari, dan Aliansi Pein Akatsuki.

Penulis sangat menyadari bahwa masih banyak kekurangan ilmu pengetahuan maupun kesalahan dalam pengolahan kata dan kalimat. Oleh karena itu, penulis menerima segala bentuk saran dan kritik yang bersifat membangun dari para pembaca maupun berbagai pihak, sehingga skripsi ini dapat menjadi lebih baik dan bermanfaat bagi segala pihak yang membutuhkannya. Semoga skripsi ini membawa manfaat bagi pengembangan ilmu.

Jakarta, 6 Agustus 2021

Penulis



DAFTAR ISI

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	ii
HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI.....	iii
HALAMAN PENGESAHAN.....	vi
ABSTRAK	v
概要.....	vi
KATA PENGANTAR.....	vii
DAFTAR ISI.....	ix
DAFTAR TABEL	xi
DAFTAR GAMBAR.....	xi
DAFTAR GRAFIK.....	xi
I. BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Penelitian yang Relevan	8
1.3 Identifikasi Masalah	10
1.4 Pembatasan Masalah	11
1.5 Rumusan Masalah	11
1.6 Tujuan Penelitian.....	11
1.7 Landasan Teori.....	11
1.7.1 Kanji.....	11
1.7.2 Ateji.....	12
1.8 Metode Penelitian.....	12
1.9 Manfaat Penelitian.....	13
1.10 Sistematis Penulisan.....	14
II. BAB II LANDASAN TEORI	

2.1 <i>Kanji</i>	15
2.1.1 Jumlah Huruf <i>Kanji</i>	16
2.1.2 Cara Baca <i>Kanji</i>	16
2.2 <i>Ateji</i> (当て字).....	18
2.2.1 Pengelompokan <i>Ateji</i> Menurut Lewis (2010)	19
2.2.2 Pengelompokan <i>Ateji</i> Menurut Ayako Shirose (2012).....	23
III. BAB III ANALISIS FUNGSI ATEJI PADA MANGA KURO NO SHOUKANSHI	
3.1 Analisis Data	33
3.2 Hasil Analisis Data.....	64
IV. BAB IV PENUTUP	
4.1 Simpulan.....	69
4.2 Saran.....	69
DAFTAR PUSTAKA	71

DAFTAR TABEL

Tabel 1 Laporan Survei The Japan Foundation Tahun 2018	1
Tabel 2 Ateji Berdasarkan Teori Lewis dan Shirose.....	29
Tabel 3 Ateji Yang Terdapat Pada <i>Manga Kuro no Shoukanshi</i>	30
Tabel 4 Hasil Analisis <i>Ateji</i>	64
Tabel 5 Hubungan Makna <i>Ateji</i>	66

DAFTAR GAMBAR

Gambar 1 <i>One Piece Chapter 1001</i> hlm, 12	6
Gambar 2 Lagu <i>J-Pop</i> Berjudul <i>Daddy! Daddy! Do!</i>	7
Gambar 3 Ilustrasi Clamp <i>XXXholic</i> . Hlm .157	21
Gambar 4 Clamp 1977, 11.....	23

DAFTAR GRAFIK

Grafik 1 Tujuan Belajar Bahasa Jepang (Semua Tingkat Pendidikan).....	2
Grafik 2 Analisis <i>Ateji</i> Berdasarkan Teori Lewis.....	65
Grafik 3 Analisis <i>Ateji</i> Berdasarkan Teori Shirose	65